

Zeitschrift: Bulletin de la Société botanique de Genève
Herausgeber: Société botanique de Genève
Band: 31 (1938-1939)

Artikel: Reliquiæ Aaronsohnianæ 2. Florula Cisiordanica : révision critique des plantes récoltées et partiellement déterminées par Aaron Aaronsohn au cours de ses voyages (1904-1916) en Cisjordanie, en Syrie et au Liban
Autor: Aaronsohn, Aaron / Oppenheimer, H. R. / Evenari, M.
Vorwort: Préface
Autor: Chodat, Fernand
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1099476>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PRÉFACE

La Société Botanique de Genève faisait paraître dans son *Bulletin*, en 1931, sous le titre de « Reliquiae Aaronsohnianae », une révision critique des plantes récoltées et réunies en un herbier par AARON AARONSOHN. Cet ouvrage, *Florula Transjordanica*, dû à la plume de H. R. OPPENHEIMER, était accompagné d'extraits de journaux de voyages d'Aaronsohn.

On a rappelé à cette occasion la vie féconde et héroïque de ce pionnier des sciences naturelles en Palestine. Les notices de Robert Chodat et Alex Aaronsohn, parues en guise d'introduction aux « Reliquiae », ont pleinement mis en évidence la portée de l'œuvre accomplie par celui qui découvrit le blé sauvage, et la nécessité de publier non seulement le catalogue des plantes pieusement conservées à Zicron-Jacob, mais encore les carnets de voyages de cet exceptionnel savant.

L'ouvrage imprimé en 1931 concernait exclusivement les études faites et les matériaux récoltés en Transjordanie. Il était naturel que la seconde partie de cette publication, relatant les herborisations faites par Aaronsohn en Cisjordanie et en Syrie, parût encore dans un journal botanique de la ville de Boissier. En ces temps, où l'on doute avec raison de l'achèvement des entreprises les plus sages, j'ai le grand privilège de présenter à mes confrères la seconde et dernière partie des travaux botaniques d'Aaronsohn.

Le moment est venu de dire à qui l'on doit la réalisation de cette œuvre importante et de révéler au risque de froisser certaines modesties, les noms des continuateurs du botaniste de Zicron.

À la fin de la guerre mondiale, Aaronsohn avait temporairement abandonné la carrière scientifique pour consacrer ses talents et son autorité à la restauration de son pays. Dieu lui permit d'accomplir sa mission nationale mais non de revenir à ses chères études : le vaillant patriote mourrait en 1919.

Deux personnes savaient au juste la richesse des matériaux et des documents que cette mort prématurée allait vouer au néant. En ces deux êtres surgit alors la fervente et ferme décision de sauver pour la Palestine et pour la science, le labeur inachevé d'un frère aimé.

Chaque homme de science connaît la dure étape qui sépare la documentation de la publication. Durant vingt ans, le dévouement à l'œuvre fraternelle n'a point faibli dans les cœurs de Mademoiselle Rifka et de Monsieur Alex Aaronsohn; grâce à un travail et à une générosité inlassables l'étape est franchie ! L'ardente piété d'une sœur à la mémoire de son frère et de ses compagnons d'arme, a trouvé une rare et précieuse expression : les *Reliquiae Aaronsohnianae*.

Deux savants, Messieurs les D^{rs} H. R. OPPENHEIMER et M. EVENARI, ont apporté par leur compétence intelligente et dévouée un précieux concours à l'achèvement de cette œuvre. En vérifiant les déterminations de plantes faites avec une surprenante perspicacité par Aaronsohn, en déterminant à leur tour toutes les plantes sans nom de l'herbier et en découvrant parmi elles plusieurs espèces et quantité de variétés nouvelles, ces deux botanistes ont fait considérablement progresser la connaissance de la flore d'Orient.

Les « Journaux » des voyages faits par Aaronsohn durant les années 1905, 1906, 1908, 1910 et 1911 précèdent la *Florula Cisiordanica* et en constituent le vivant commentaire. Les parents de l'auteur ont décidé de reproduire textuellement les carnets, dans leur forme succincte, savoureuse et parfois incomplète !

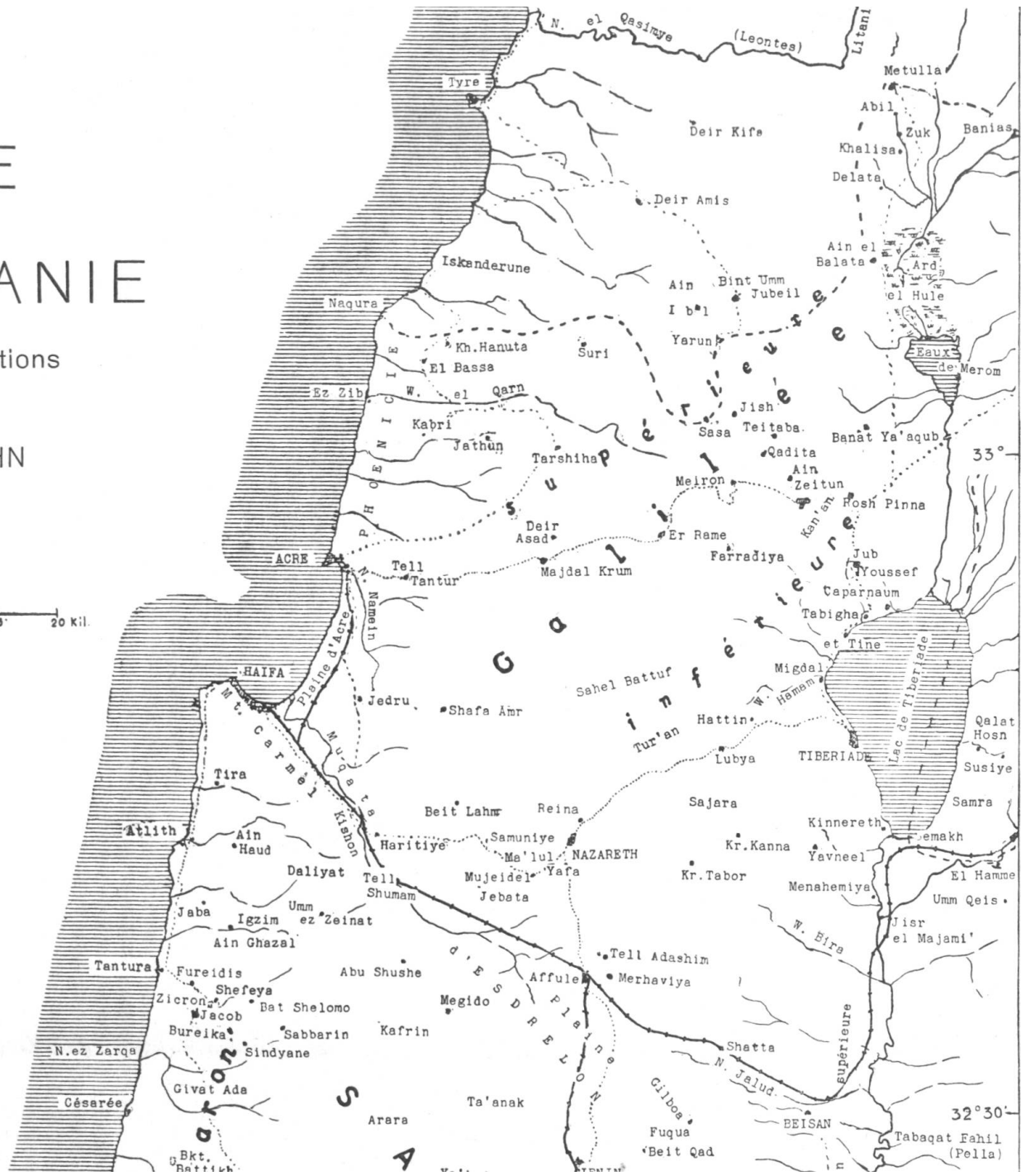
A la documentation botanique de cet ouvrage s'ajoute enfin une iconographie abondante, exécutée par des artistes éprouvés; ce complément à la fois scientifique et artistique sera apprécié par tous ceux qui consulteront les *Reliquiae Aaronsohnianae*.

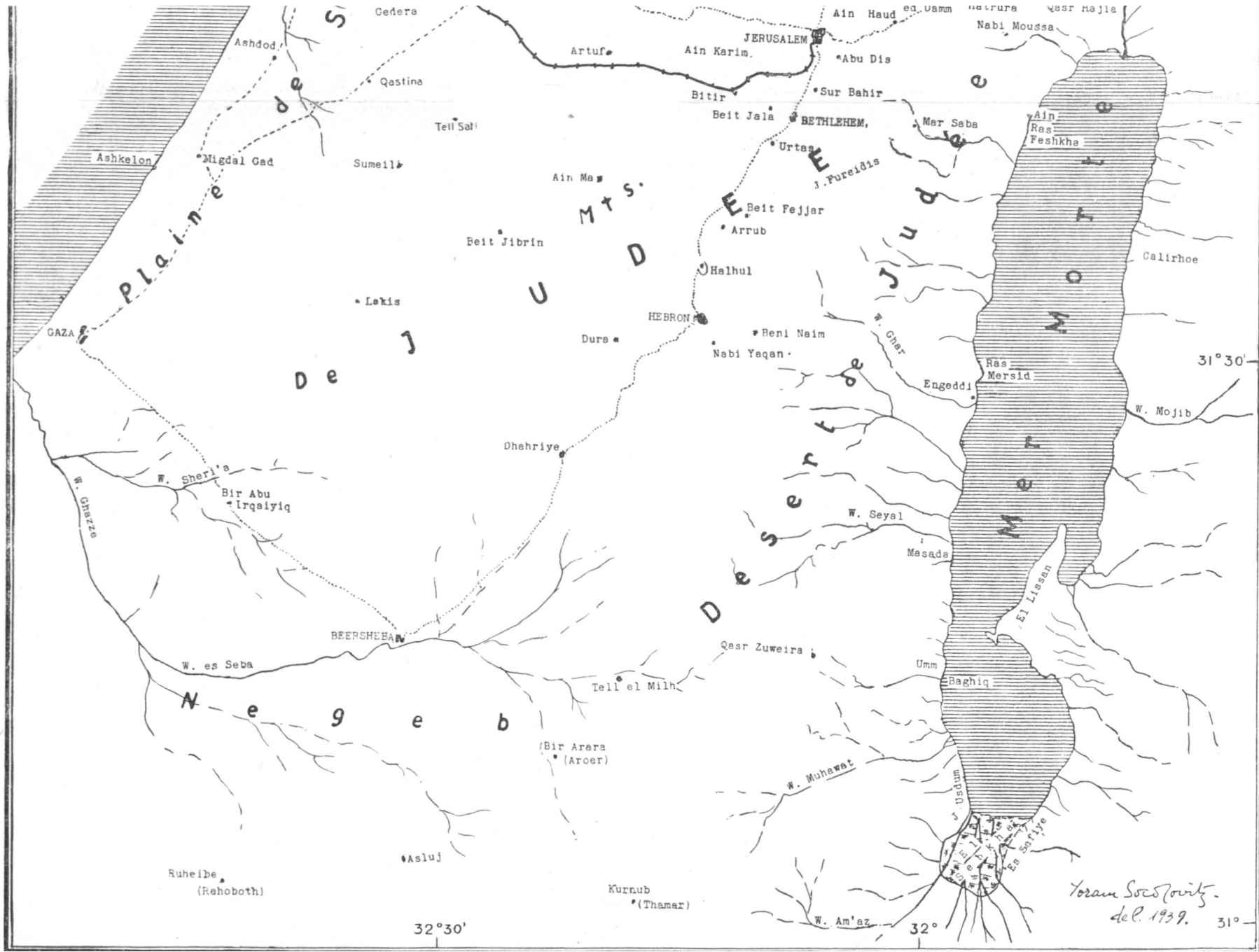
Professeur Fernand CHODAT.

CARTE de la CISJORDANIE

pour les herborisations
et excursions
d'A. AARONSOHN

Echelle 0 5 10 15 20 kil.





Yoram Socorovitz
del. 1939.